|  |  |
| --- | --- |
| **Conferencia Mundial de Telecomunicaciones Internacionales (CMTI-12)****Dubai 3-14 de diciembre de 2012** | **logo_S_** |
|  |  |
|  |  |
| SESIÓN PLENARIA | **Documento 29-S** |
|  | **16 de noviembre de 2012** |
|  | **Original: español** |
|  |
| Paraguay (República del) |
| Propuestas para los Trabajos de la Conferencia |
|  |
|  |

Artículo 1

Finalidad y alcance del Reglamento

**MOD** PRG/29/1

5 1.3 El presente Reglamento se establece con objeto de facilitar la interconexión y la interoperabilidad a escala mundial de las redes de telecomunicación y favorecer el desarrollo armonioso y el funcionamiento eficaz de los medios técnicos, así como la eficacia, la utilidad y la disponibilidad para el público y la seguridad de los servicios internacionales de telecomunicación.

**Motivos:** Se propone ajustar el término “medios” a “redes” para dar más especificidad en la redacción. Se considera que el alcance del RTI debería incluir “la seguridad” de los servicios.

**MOD** PRG/29/2

7 1.5 En el ámbito del presente Reglamento, la prestación y explotación de los servicios internacionales de telecomunicación en cada relación se efectuarán mediante acuerdos mutuos entre Estados Miembros o entre empresas de explotación reconocida, según proceda.

**Motivos:** De este modo se propone armonizar la redacción a los términos conforme a la Constitución de la UIT, y reflejar los modelos actuales.

Artículo 2

Definiciones

**MOD** PRG/29/3

14 2.1 *Telecomunicación:* Toda transmisión, emisión o recepción, incluido el procesamiento para estos fines, de signos, señales, escritos, imágenes, sonidos o informaciones de cualquier naturaleza por hilo, radioelectricidad, medios ópticos u otros sistemas electromagnéticos.

**Motivos:** Se considera que la introducción del “procesamiento” es justificable desde el punto de vista técnico, ya que es inherente en toda transmisión, emisión o recepción.

**MOD** PRG/29/4

22 2.7 *Relación:* Acuerdo entre empresas de explotación reconocida, asociado siempre a un servicio, para:

i) la provisión de un servicio de telecomunicaciones internacionales, a través de un acuerdo comercial, y/o

ii) el intercambio de tráfico entre dos países terminales cuando existe:

**Motivos:** Se propone la actualización del término a fin de reflejar los modelos comerciales actuales.

**NOC** PRG/29/5

23 *a)* un medio de intercambiar el tráfico de este servicio específico

– por circuitos directos (relación directa), o

– por un punto de tránsito en un tercer país (relación indirecta), y

**NOC** PRG/29/6

24 *b)* normalmente, liquidación de cuentas.

Artículo 2

Definiciones

**ADD** PRG/29/7**#10970**

27B 2.12 *Tasa de terminación:* Tasa fijada por la empresa de explotación reconocida de destino por la terminación de tráfico entrante.

**Motivos:** Se considera necesaria la inclusión del término en el RTI a fin de contemplar en los modelos comerciales actuales.

**ADD** PRG/29/8**#10978**

27F 2.16 *Fraude:* Utilización de cualesquiera instalaciones, recursos o servicios de telecomunicaciones con la intención de evitar de pagar, de no pagar el importe correcto, de no pagar en absoluto, de hacer pagar a un tercero o de recurrir a un engaño ilegal o delictivo con el fin de obtener un beneficio financiero o personal del uso de dichos servicios, recursos o instalaciones.

**Motivos:** Se considera oportuna la inclusión del término en el RTI a fin de contemplar en los modelos de acuerdos comerciales actuales más aún para la salvaguarda de los derechos e intereses de las empresas de explotación reconocidas.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_